中华人民共和国签证申请表

Визовая анкета Китайской Народной Республики

申请人必须如实、完整地填写本表格。请逐项在空白处用中文或俄文或英文大写字母打印填写，或在□打×选择。如有更多需要声明事项，请附另纸说明。

Напечатайте либо напишите аккуратно ваши ответы по-китайски или по-русски или по-английски в пробелах или поставьте знак (x) в рамках.

如申请到中国工作、留学，或与护照偕行人同行，或不在国籍国申请签证，你还需填写签证申请表附表 *(Form V.2011B)*。

Если вы поедете в КНР на работу по найму, или на учебу, или с детьми, вписанными в ваш паспорт, или вы не имеете гражданства РФ, вам необходимо также заполнить дополнительную анкету *(Form V.2011B)*.

一、个人信息**Раздел 1: Персональные данные**

1.1 英文姓名 Ф.И.О. латинскими буквами	姓 Фамилия: Иванов	1.2 性别 Пол	✖ 男 М □ 女Ж	фото не приклеивать 照片 / Photo 请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 Наклейте цветное фото фас паспортного размера без головного убора на светлом фоне фото не приклеивать
	名Имя: Иван Иванович			
1.3 中文姓名（如有，请用汉字）Китайское имя и фамилия (если есть, на китайском языке)				
1.4 别名或曾用名 Бывшее или другое Ф.И.О.	если было			
1.5 用本国语言书写的名字 Ф.И.О. на национальном языке				

1.6 现有国籍Гражданство(в настоящее время): РФ	1.7 曾有国籍 Бывшее гражданство: если было
1.8 同时具有的国籍 Двойное гражданство: если есть	1.9 出生日期 Дата рождения(год-месяц-число) 1970-11-29
1.10 出生地(国、省/市) Место рождения(город/область/страна) Москва, Россия	1.11 当地身份证号Номер паспорта гражданина 4509 154218

1.12 婚姻状况 Семейное положение	□ 已婚женат/замужем ✖ 未婚 холост/не замужем □ 离婚разведен(а) □丧偶вдовец/вдова □ 其他（请说明）иное (уточнить): .....
1.13 当前职业（可选多项）Профессия(и)	□ 商人Бизнесмен и предприниматель □ 公司职员 Служащий в разных компаниях □ 教师 Педагог □ 学生 Учащийся □ 家庭主妇Домохозяйка □ 无业Безработный □ 国会议员Депутат □ 政府官员Госслужащий □ 新闻从业人员Работник СМИ □ 宗教人士Священнослужитель □ 现役军人Военнослужащий □ 退休Пенсионер □ 乘务人员 Член экипажа ✖ 其他(请说明) Иное (уточнить): : менеджер, бухгалтер и т.п.
1.14 护照种类 Вид паспорта	□ 外交Дипломатический □ 公务、官员Служебный ✖ 普通Общегражданский □ 其他证件(请说明) Иное (уточнить): : .....

1.15 护照号码 Номер паспорта: 64 # 0000000	1.16 签发日期 Дата выдачи (год-месяц-число): 2011-07-01
1.17 签发地点(省/市及国家) Кем и где выдан: УФМС-364	1.18 失效日期 Действителен до (год-месяц-число) 2021-07-01
1.19 办理签证通常需要 5 个工作日。如需加急，请注明，但须另外缴费。Обычная виза оформляется через 5 рабочих дней. За срочную или экспресс-визу взимается дополнительная плата.	✖ 普通(5 个工作日)Обычная(через 5 рабочих дней); □ 加急(2-3 个工作日) Срочная(через 2 рабочих дня); □ 特急Экспресс (на следующий рабочий день).

二、赴华旅行信息 **Раздел 2: Информация о ваших поездках**

2.1 赴中国主要事由（可多选） Цель(и) поездки в КНР	✖ 旅游 Туризм ☐探亲Посещение родственников ☐访友 Посещение приятелей ☐商务 Бизнес ☐会议 Конференция ☐过境 Транзит ☐任职就业 Работа по найму ☐留学 Учёба ☐记者常驻 Постоянное аккредитование корреспондентов ☐记者临时采访 Краткосрочная командировка корреспондентов ☐常驻外交、领事官员 Постоянное аккредитование допломатов или консульских сотрудников в КНР ☐商业演出 Коммерческие гастроли ☐执行乘务 Работа в качестве члена экипажа ☐官方访问 Официальный визит ☐其他(请说明) Иное (уточнить): : .....
2.2 计划入境次数 Планируемое число посещений	✖ 一次入境(自申请日起 3 个月内有效) Однократный вьезд-выезд(срок действия:3 месяца) ☐ 二次入境(自申请日起 3-6 个月内有效) Двукратный (срок действия: 3-6 месяцев) ☐ 半年多次入境（自申请日起半年内有效）Многократный (в течение 6 месяцев) ☐ 一年多次入境（自申请日起一年内有效）Многократный (в течение 12 месяцев) ☐ 其他（请说明）Иноге(уточнить).....

2.3 首次行程抵达中国的日期 Предполагаемая дата вьезда в КНР:	15-07-2011
2.4 预计行程中单次在华停留的最长天数 Срок пребывания каждой поездки в КНР	30 Дней

2.5 在中国逗留期间的住址及电话（按时间顺序） Перечислить места пребывания и контакты в КНР	详细邮政地址 Адрес пребывания	电话 Номер телефона
	1. г. Пекин, ул. Дунчанъаньцзе, 33	010-65137766
	2.	
	3.	
	4.	

2.6 谁将承担往返中国及在中国的费用? Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает	✖ 你本人 Сам заявитель ☐ 邀请单位或个人 Приглашающая сторона ☐ 父母或法定监护人Родители или законные представители ☐ 其他（请说明）Иное(уточнить):.....
2.7 在华期间有无医疗保险?如有，请填写保险公司名称及保险账号。 Имеется ли медицинское страхование во время пребывания в Китае? Если да, укажите название страховой компании и номер полиса страхования.	
2.8 在华邀请、联系的单位名称、地址及电话 Названия, адреса, телефоны приглащающих организаций	
2.9 在华亲友、联系人的姓名、地址、电话 Ф.И.О., адреса, телефоны приглащающего лица или контактного лица	

三、家庭、工作或学习信息 **Раздел 3: Сведения о семье, работе или учебе**

3.1 详细家庭邮政住址Домашний адрес: г. Москва, ул. Строителей, д. 5, корп. 1, кв. 29				
3.2 家庭电话 Домашний телефон (495) 123-23-23			3.3 手机号码 Сотовый телефон 8-9**-459-87-33	
3.4 电子信箱 Электронная почта(email) ivanov.ivan@mail.ru				
3.5 工作单位或学校 Место работы или учебы	名称 Название	ООО “Ромашка”		
	邮政地址 Адрес	г. Москва, ул. Цветочная, д. 3		
	电话 Телефон	(495) 590-37-42		
3.6 主要家庭成员 Члены семьи	姓名Ф.И.О.	国籍Гражданство	职业 Професия	关系Отношения
	Иванова Ирина Ивановна	РФ	бухгалтер	мать
	Иванов Сергей Петрович	РФ	менеджер	отец
3.7 紧急情况下的联系人Контактное лицо при ЧП: Иванов Сергей Петрович			3.8 电话号码 Телефон контактного лица: 8-9**-254-59-62	

四、其他情况 **Раздел 4:Прочие сведения**

4.1 是否曾访问过中国？如是，请说明最近一次情况. Были ли вы с визитом в КНР? Если да, укажите дату, место посещения и цели поездки последнего визита.	Нет или: 2009-11-30, Пекин, Шанхай, туризм	
4.2 在过去 12 个月里是否访问过其他国家或地区。如是，请说明。 Были ли вы в других странах за прошлых 12 месяцев? Если да, укажите дату,страну посещения и цели поездки.	Нет или: 2010-05-20, Италия,туризм	
4.3 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? Были ли вы в КНР с незаконным нахождением?	✖ 是Да	☐ 否Нет
4.4 是否曾经被拒绝颁发中国签证,或被拒绝进入中国? Вам когда-либо отказывали в выдаче китайской визы или в въезде в КНР?	☐ 是Да	✖ 否Нет
4.5 是否在中国或其他国家有违法记录? Наличие судимости в КНР или в других странах?	☐ 是Да	✖ 否Нет
4.6 是否患有以下任一种疾病Болеете ли вы ниже пречисленными болезнями? ①严重精神疾病Тежело-Психическая ②传染性肺结核病Открытый туберкулез легких ③可能对公共卫生造成危害的其他传染病Прочие опасные для обшества заразные болезни	☐ 是Да	✖ 否Нет
4.7 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？Были ли вы в странах, имеющих заразные болезни за прошедший месяц	☐ 是Да	✖ 否Нет

4.8 如果对 4.3 到 4.7 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。
Просьба дать подробные разьяснения в случае ответов ДА на вопросы указанные в пунктах 4,3-4,7.

к пункту 4.3: 2009-11-30, Пекин, Шанхай, туризм

五、有关声明 **Раздел 5: Обьявления**

5.1 如计划赴中国工作、留学，或使用的护照上有一同旅行的携行人，或是在非国籍国申请签证，请填写签证申请表附表*(Form V.2011B)*，与本表一同递交。

Если вы поедете в КНР на работу по найму, или на учебу, или с детьми, вписанными в ваш паспорт, или вы не имеете гражданства РФ, вам необходимо также заполнить дополнительную анкету *(Form V.2011B).*

5.2 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此说明。
В случае необходимости указать дополнительные сведения заполните эту графу.

六、签名 **Раздел 6: Подпись**

6.1 我已阅读并理解此表所有内容要求，并对照片及填报情况的真实性和准确性负责。
Я заверяю, что все данные, указанные мною а анкете, и фотография являются правильными и подлинными.

6.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。
Я понимаю, что выдача или отказ от выдачи виз, категория визы, срок ее действия и срок пребывания определяются консулами. Недостоверность или неполнота сведений, указанных в анкете, а также ошибки при ее заполнении могут повлечь отказ в выдаче визы или вьезде в КНР.

申请人签名
Подпись самого заявителя: ПОДПИСЬ

日期
Дата (год-мес-число): 2011-06-28

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。
Для несовершеннолетних—подпись родителя или законного представителя.

七、他人代填申请表时填写以下内容 **Раздел 7：Если данная анкета заполнена другим лицом, укажите ниже:**

7.1 代填申请表人的姓名 Ф.И.О. лица, заполнившего анкету		7.2 与申请人关系 Отношения с заявителем	
7.3 地址 Адрес		7.4 电话Телефон	
7.5 所持身份证件种类 Документ, удостоверяющий личности		7.6 证件号码 Номер документа удостоверяющего личности	

7.7 声明 Заявление

我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。

Я заявляю, что я заполнил(а) анкету по просьбе заявителя и сам заявитель понимает и заверяет правильность данных в анкете.

代填人签名 /Подпись：..... 日期/Дата (год-мес-число): .....

以下仅供领事官员填写**Заполняется учреждением,выдающим визу**

签证种类		有效期		停留期	
审核人		日期		备注	